

Childrens Liturgy – 3.17.2013



Next Children's Liturgy" will take place April 28, 2013 which is "Palm Sunday" according to Julian calendar, as we enter into Holy Week. All children are invited to participate. Please plan to attend.



At the end Icons took their right place in the church



We welcome Fr. Dr. Ivan Kashchak in our Parish as he came to preach the Word of the Lord at the end of Lent according to Gregorian Calendar and at the beginning of the Lent according to Julian. Thank you Fr. Ivan!

Nº
12



M
A
R
C
H
24



2
0
1
3



SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

Nº
10

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТРИЇ

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD

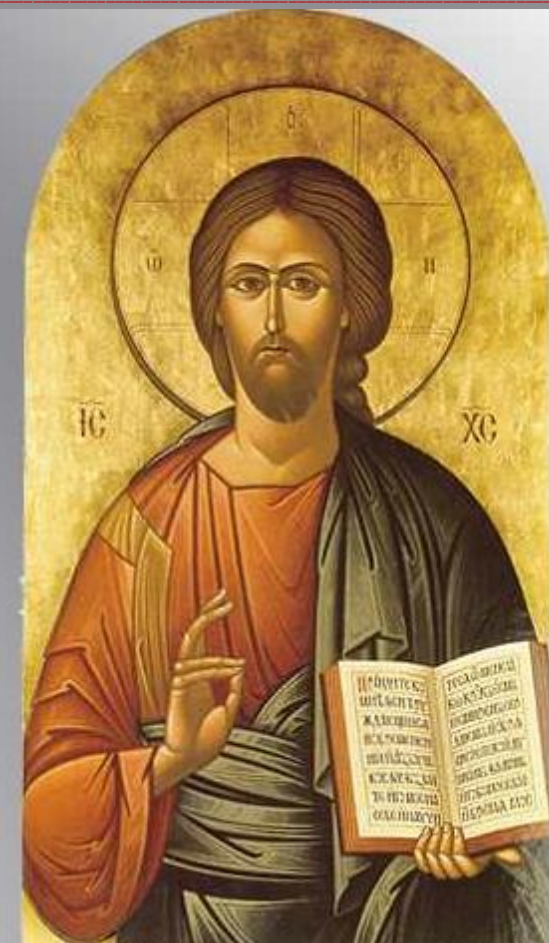


CHURCH BULLETIN

March 24 – 2013 – 24 Березня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Annunciation – Благовіщення
Життя починається зі зачаттям.
Life begins at the time on conception



CHURCH BULLETIN
March 24 – 2013 – 24 Березня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM +Bratchyk Slavko
(Nadia Procyk)

March. 24 Palm Sunday – Квітна Н.

12:00 PM. For Parishioners–За Парохіян
End of Mission – Thank you Fr. Ivan!
Закінчення Місії – Дякуємо о. Іване!

March 25 Annuntiation–Благовіщення

10:00 AM Divine Liturgy–Св. Літургія
Tuesday, March 26 – Вів., 26 Березня
No Liturgy

Wed., March 27 – Середа, 27 Березня
9:00 AM Presanctif. Gifts – Н. Осв. Дари

March 28: Holy Thursday–Вел. Четвер

6:00 PM 12 Gospels – Утреня Страстей

March 29: Good Friday–Вел. П'ятниця

5:30 PM Vespers & Entombment
Виставлення Плащаниці

Sat., March 30 – Субота, 30 Березня

3:15 PM {Blessing of the Baskets} &

5:45 PM {Благословення Кошиків}

4:00 PM Lit. of St. Basil – Св. Василя
(No Sunday Liturgy at 4:30 today)

March. 31 EASTER – ВЕЛИКДЕНЬ

7:00 AM Nadhrobne - Надгробне
7:15 AM Matins – Воскр. Утреня
8:00 AM Easter Liturgy - Літургія
12:00 PM. For Parishioners–За Парохіян

Eternal Light burns for
+John Kolotylo
Requ. By Wally & Olly



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

24 Березня: 1 Неділя Посту

10:00 р. +Осип, Гертруд, Галина
(М. Л. Стасюк)

Понеділок, 25 Березня: 10:00 р.

Похорон + Дмитра Бараницького
Funeral of +Dmytro Baranyukj
Eternal Memory – Вічная Пам'ять!

Субота, 30 Березня: 10:00 р.

9:00 р. +Євстахій Данчак (Внука)

31 Березня: 2 Неділя Посту

10:00 р. For Parishioners–За Парохіян

Attention - УВАГА

From the letter of Bishop Paul dated March 5: "Since we will all be gathered in Stamford for the Eparchial **Sobor** from April 18-20, I ask you to please transfer any scheduled April 20 Saturday evening Divine Liturgy, to Sunday."

THEREFORE, THERE WILL BE
NO 4:30 PM LITURGY ON
SATURDAY APRIL 20TH

Вічне Світло в честь П.Д.М. горить
за +Дмитра Бараницького
ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!

Our Church Web-Page Is:
<http://www.stnbuffalo.com>

Buffalo Community Web-Page Is:
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
 West Seneca NY 14224

716-674-5185

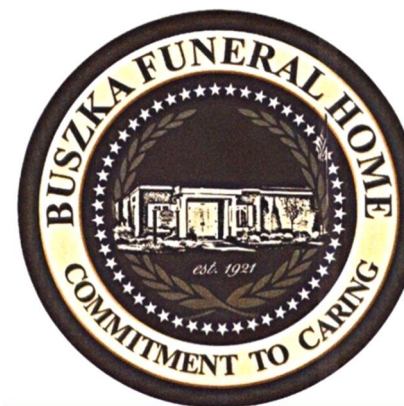
Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

SLAVIS BAZAR 1550
 Euro Delicatessen Store William Street
 Buffalo, NY 14206
 Tel.: 895-1404

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
 (716) 825-7777 www.buszkafuneralhomeinc.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

Please Support our Sponsors

PHONE 893-1025



Kuhn's Monuments, Inc.
 (ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
 BUFFALO, N.Y. 14225

MICT MEEST 1550
 William Street
 Buffalo, NY 14206
 Tel.: 895-1404

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
 Licensed Directors



Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
 Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

DNIPRO **ДНІПРО**

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
Hall and bar rentals are available.
See your old friends on Friday night.
Help rebuild our Ukrainian Home.
**Please Contribute to the
\$100,000 Building Fund.**
Donations are tax deductible.

EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road 2321 Millersport Hwy
(Airport Plaza) (Getzville Plaza)
Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068
Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

Melvin J. SLIWINSKI

FUNERAL HOME

85 George Urban Boulevard
Cheektowaga, N. Y. 14225
5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

The Colonial Memorial Chapels, Inc.
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

Simon Pasn timer & Matthew Pasn timer

3003 South Park Avenue
Lackawanna, New York 14218
(716) 824-3007

1962-2012



**Найщиріші побажання Божого
Благословення для всіх парафіян
Українських церков надсилає
Українська Кредитна Спілка
“СВІЙ ДО СВОГО ПО СВОЄ”**

**Please use our
product & services**

Free checking!

Competitive rates on Loans, Visa Credit
cards, CD's and savings account
IRA Traditional and Roth accounts
ATM Visa Debit cards
Direct Deposit and Online Banking
Free Life Insurance (some restrictions apply)
Domestic & International Wires,
Translations, Notary Public

**Join now and become a member of
our Ukrainian Credit Union Family!**

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204
(716) 847-6655 (716) 847-6988
www.uhdfcu.com info@uhdfcu.com

Hours of operations:

Monday, Tuesday, Thursday:
10:00am - 5:00pm

Wednesday: 10:00am - 2:00pm;
Friday: 10:00 - 7:00pm

St. Joseph School for Boys Bookstore
Ronda Doucette: (574) 333-3420

Specializing in Eastern Christian Gifts and Books

www.easterngiftshop.com

saintjoseph@roadrunner.com

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

Donations Towards Coffee Hour
(Coffee Hour Benefits- Yearly Communication Assessment Fee)

Anna Fedyk
Bohdar & Anna Malaniak

Thank You! Дякуємо!



Today, March 24
marks the end of
our Parish Mis-
sion. Hope you
were able to at-
tend and so
make yourself
readu for Lord's
Resurrection.

Thank you, Fr.
Dr. Ivan, for giving us this opportunity.
Happy Many Years!

Цьогорічною Реколекцією-місією
при церкві Св. Миколая провадив О.
Протоєрей Д-р. Іван Кащак, Дякуємо
очше Івани за Вау готовість прийти
і поділитися з нами Вашим словом.
Бажаємо Вам і вашим оарохіанам
обильного Божого благословення та
Веселих Великодних Свят.
На Многая і Благая Літа!

Cell Phones - Мобільні Телефони:

Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні
телефони, підчас Св. Літургії. Дякуємо!

Молитва св. Єфрема

Господи і Владико життя мого, духа
лінивства, недбалости, властолюб'я і пу-
стослов'я віджини від мене. (поклін)

Духа чистоти, покори, терпеливості
і любови даруй мені слугі твого. (п.)

Так, Господи царю, дай мені бачити
провини мої, і не осуджувати брата мого
ні сестри моєї, бо ти благословен еси на
віки вічні. Амінь! (ґґґґґґґґ)

Prayer of St. Ephrem

O Lord and Master of my life, Take away
from me the will to be lazy and to be sad, the
desire to get ahead of other people, to boast
and brag. (*profound bow*)

Give me instead, a pure and humble spirit,
the will to be patient with other people and to
love them. (*profound bow*)

Let me realize my own mistakes, and keep me
from judging the things other people do. For
you are blessed, now and forever, Amen.
(*profound bow*)

«Будьте свідками» Христа в
Україні і на землях вашого
вільного і невільного посе-
лення, в усіх країнах ...

Датки на Святу Софію,
Патріарший Фонд можна
складати до членів Пат-
ріархального Товариства
Миколи Паславського або Онуфрія Бі-
логоловського. Сердечна подяка.

This year marks 50th anniversary of free-
dom of Patriarch Josyf Slipyj. Tax deducti-
ble contribution to St. Sophia Relig. Assn
are collected by Nick Paslavsky or Onufryj
Biloholovskyj



Український Конгресовий Комітет Америки,
Конференція Українських Державницьких
Організацій: ООЧСУ, ОЖОЧСУ, СУМ
Український Культурний Центр
«ДНІПРО», та Український Народний
Дім (Blackrock)

ЗАПРОШУЮТЬ

УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ МІСТО
БОФАЛО ТА ОКОЛИЦІ
на Доповідь

Др. Володимира
В'ятровича



і висвітлення документа-
льного фільму

"Відновлення
національної
пам'яті України"

Др. Володимир В'ятрович є Директором Центру історії державотворення України ХХ століття в НаУКМА. Головою Вченої ради Центру досліджень визвольного руху.

Членом наглядової ради Національного музею-меморіалу жертв окупаційних режимів "Тюрма на Лонцького" і колишнім Директором Архіву Служби Безпеки України (СБУ)

Український Культурний Центр «ДНІПРО»

562 Genesee Street, Buffalo, NY 14202

Неділю, 7 квітня 2013р. 2PM

Обід для присутніх. Після закінчення
програми дискусія. Вступ 15дол.

Дохід призначений на користь новост-
вореного Центру історії державотво-
рення України ХХ століття в Націо-
нальному Університеті Києво-
Могилянська Академія (НаУКМА)

YOU ARE INVITED
TO ATTEND A
Town Hall Meeting & Video
Presentation

“Restoring Ukraine’s
National Memory”

Guest Speaker –

Dr. Volodymyr Viatrovych

Director, Center on the History of Ukraine’s
Nation-building Movements in the XX Century
at the National University of Kyiv Mohyla Academy
(NaUKMA);

Chairman, Academic Council, Center for Research on
the Liberation Movement (CDVR);
Member, Board of Directors, Lonsky Prison National
Memorial Museum

Former Director, State Archives of the Security Service
of Ukraine (SBU)

held at the Ukrainian Cultural Center
“Dnipro” April 7th 2PM

Admission \$15.00 Proceeds will benefit
the newly established Center on the
History of Ukraine’s Nation-building Move-
ments in the XX Century at NaUKMA
Lunch will be served!



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to
volunteer to host a Sunday, please contact
Elaine, Dora, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN – is open Fridays 11 AM - 3 PM.
Thank you for your patronage.
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after
Liturgy in Church Hall. Please join us!
- We need help in the kitchen. Thank you!
- Thanks are extended to all our good helpers
in the Kitchen. Mnohaya Lita to you all!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help
us raise money
for our Church
by purchasing
Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops
anyway, why not help. You do not lose or
gain anything by doing this, but our Church
will benefit greatly. We receive back 5% of
your spending. To take advantage of this
program, see Mary Bodnar or call 655-3810,
or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline
with this card at Tops Gasoline Station.



У нас успішно продаються Карточка з
крамниці "Топс". Купуючи їх ви помага-
єте церкві. Для Вас не робить різниці чи
ви платили грішми чи карточкою, але
церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000
церква одержить \$50. Що б закупити слід
звертатися до п. Марії Боднар, або до кан-
целярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

Rev. Raymond Palko, visiting priest

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у лічниці
або приковані до ліжка!

49 Відділ Союзу Українок

Повідомляє що розпочинаємо щорічну збірку на стипендії для незможної молоді в Україні. Чеки можна виписувати на Ukrainian National Women's League.

Дуже дякуємо! За інформаціями просимо звертатися до референток 49-го Відділу:

Зоряни Яцишин-Банч – 668-9504
Оксани Салдит – 832-9331



49th Chapter of UNWLA announces that "we are accepting Scholarship donations for needy students in Ukraine." If paying by

check please make it out to UNWLA – Branch 49. Thank you very much!



SAVE THE DATE

The 75th Annual Convention of the League of Ukrainian Catholics will be held in Buffalo October 4, 5, 6, 2013 at the Airport Holiday Inn. We ask the support of our local Ukrainian community in this endeavor. We especially ask that organizations not schedule any events that weekend. Thank you!

75 Конвенція Ліги Українців
Католиків відбудеться в
Бюффало, 4-6 Жовтня, 2013 р.



49-ий Відділ Союзу Українок
Америци Ім. Ольги Басараб
у Бюффало, Нью Йорк
Влаштує

ЮВІЛЕЙ 80 ЛІТТЯ

Неділя, 14-го Квітня, 2013 року
Свята Літургія: 11:00 година рано
Обід і Програма: 12:30 після полудня
Українська Католицька Церква св. о. Миколая
308 Фільмор вул., Бюффало, НЙ
Даток: \$20.00 від особи
* * *

Ukrainian National Women's League
of America, Inc. Branch #49, Buffalo, NY
Invites you to an

80th ANNIVERSARY DINNER

Sunday, April 14, 2013 Dinner & Program
Divine Liturgy: 11:00 AM 12:30 PM
Saint Nicholas Ukrainian Catholic Church
308 Fillmore Ave., Buffalo, NY

Donation: \$20.00 per person

For tickets call – За білетами дзвонити
Maria Malaniak: 668-5105
Elaine Nowadly: 825-8169
Anna Melnyk: 822-6186
Mary Bodnar: 655-3810

2013 LUC dues are now payable. Please make checks (\$7.00) payable to League of Ukr. Catholics, Niagara Frontier Council. Dues can be sent to Ihor Pereyma, 38 Lester St., Buffalo, NY 14210

===

Просимо вирівняти вкладки!!!

In Memoriam – Вічна Пам'ять!

Fell asleep in the Lord
+Dmytro Baranyukj



(*11/8/1926 - +3/21/2013)

Beloved husband of Dolores (Nee Swistowski); devoted father of Karen (Henry) Kozlowski, Jean (Michael) Ranney, Mary Ann (Wasy) Puhacz; loving grandfather (Dido) of Kristina (Jason) Knaub, Steffany (Joseph) Celento, Katie Kozlowski, Collin and Jason Ranney, Alyssa and Andrew Puhacz; dearest great-grandfather of Madison & Leah; also survived by sisters, Sofia Waskowycz and Iwanka Landak and relatives in Ukraine. Family will be present Sunday 2-4 and 6-8 PM at the Pietszak Funeral Home, 2400 William St. (near Harlem), where Panachyda Services will be held Sunday at 7 PM and Monday at 9:15 AM followed by a Funeral Liturgy at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church at 10 AM. Online condolences at www.Pietszak.com.

Упокоївся в Господі Св. Пам.

+Дмитро Бараницький
(8 Листопада 1926 – 21 Березня, 2013)

Дружині Долорес, донькам з родинами та іншим членам родини складаємо співчуття, а йому хай буде Вічна Пам'ять!

DmytroBaranyukj was born in Ukraine on November 8, 1926. He was taken from his home at age 14 to work in Germany. He had a most difficult life until he was able to come to America in 1950. In 1952, he married Dolores and were married for almost 61 years. He worked for thirty nine years at GM Chevrolet as a tool setter. He and Dolores have three daughters, Karen (Henry) Kozlowski, Jean (Michael) Ranney and Mary Ann (Wasy) Puhacz. They have seven grandchildren and two great grandchildren. Dmytro was fortunate enough to visit his homeland to see his mother, sisters, aunts, uncles and cousins, memories of which he cherished dearly. He is survived by his sisters in the Ukraine, Sofia Waskowycz and Iwanka Landak and many other loving family members who will miss him. Dmytro was very active in the Ukrainian American Youth Association (CYM) when his children were young. He volunteered many many hours building the cabins and kitchen at the CYM camp (Holodnyj Yar). He also assisted in every capacity possible at Dnipro Ukrainian Home. He was also a member of the Ukrainian Congress Committee, SITCH and the League of Ukrainian Catholics.

Vichnaya Pamiat!



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЄПАРХІЯ У СТЕМФОРДІ
UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF STAMFORD

161 Glenbrook Road
Stamford, CT 06902
USA

Tel: (203) 324-7698
Fax: (203) 357-7681
E-mail: stamfordeparchy@optonline.net

OFFICE OF THE BISHOP

Дорогі брати і сестри у Христі!
Слава Ісусу Христу!

У цьому році українці у всьому світі відзначають річницю дуже значної події в історії нашого народу, яка сформувала життя кожного українця, а саме, 1025-ліття Хрещення народу Київської Русі в Дніпрі Св. Володимиром Великим у 988 році. Єпархіальне святкування проходитиме 1 серпня в катедрі Св. Володимира в Стемфорді, штат Коннектикут. Крім цього, цьогорічна Успенська проща, яка відбудеться 10-11 серпня в домі Сестер Служebниць Непорочної Діви Марії в Слоцбургу, Нью-Йорк, буде присвячена святкуванню цього ювілею. Плануються також інші події на єпархіальному та парафіальному рівнях, з метою надати можливість вірним нашої Єпархії відновити свої обіти хрещення та подякувати Богові за великий дар Віри.

Блаженніший Патріарх Святослав запросив усіх українців католиків у всьому світі, приєднатися до нього та до українських католицьких єпископів, які будуть зібрані на Синоді, в золотокупольному місті

Києві на урочисте святкування 1025-ліття Хрещення України та благословення Собору Святого Воскресіння Господнього. Головна частина святкувань відбуватиметься в неділю, 18 серпня 2013 року. Для отримання додаткової інформації про події прощі у Києві, запрошуємо відвідати веб-сторінку: www.proshcha.ugcc.org.ua Я знаю, що багато з вас подорожуватимуть в Україну протягом літніх місяців, відвідуючи родину та друзів. Якщо вам трапиться бути в Україні у серпні цього року, я запрошую вас приїхати до Києва, як представників Стемфордської Єпархії та приєднатися до мене, Блаженнішого Святослава, і всіх інших прочан для святкування цього історичного ювілею.

Користуючись нагодою, бажаю вам та вашій родині благословенного і радісного свята Воскресіння нашого Господа та з нетерпінням чекаю на зустріч з вами у Києві!

+Павло Хомницький, ЧСВВ

+ Павло, ЧСВВ

Єпарх Стемфордський

Квітна Неділя 2013

Dear Brothers and Sisters in Christ:
Glory to Jesus Christ!

This year Ukrainians all over the world are celebrating the anniversary of a very significant event in the history of our nation, an event, which has shaped the life of every Ukrainian – the 1025th anniversary of the Baptism of the people of Kyivan-Rus in the Dnipro River by St Volodymyr, the Great in 988.

An Eparchial celebration will be held at St. Vladimir Cathedral in Stamford, Connecticut on August 1. As well, this year's Dormition Pilgrimage, to be held on August 10-11 at the motherhouse of the Sisters Servants of Mary Immaculate in Sloatsburg, NY, will be dedicated to the celebration of this anniversary. Other eparchial and parish activities are being planned as well, so that all the faithful of the Eparchy will have an opportunity to renew their baptismal vows and give thanks to God for the great gift of Faith.

His Beatitude, Patriarch Sviatoslav has invited all the Ukrainian Catholic faithful the world over, to join him and the Ukrainian Catholic bishops, who will be gathered together in Synod, to the golden-domed city of Kyiv for a solemn commemoration of the 1025th anniversary of the Baptism of Ukraine, and the blessing of the Cathedral of the Holy Resurrection of Our Lord. The climax of the celebration will take place on Sunday, August 18, 2013. For more information about the pilgrimage activities in Kyiv, please visit:

www.proshcha.ugcc.org.ua

I know that many of you travel to Ukraine during the summer months in or-

der to visit family and friends. If you happen to be in Ukraine during the month of August this year, I invite you to come to Kyiv as representatives of the Stamford Eparchy, and join me, His Beatitude Sviatoslav, and all the other pilgrims for the celebration of this historical jubilee.

I take this opportunity to wish you and your family a blessed and joyous Feast of Our Lord's Resurrection and I look forward to seeing you in Kyiv!

+Paul Chomnycky, OSBM

+ Paul, OSBM

Eparch of Stamford

Palm Sunday, 2013

